

Investigación Bibliográfica

LAS EDICIONES ILUSTRADAS DEL MARTÍN FIERRO

Juliana María Lozada
julianamarialozada@yahoo.com.ar

Facultad de Filosofía y Letras
Buenos Aires, noviembre de 2005

Ilustrar es, sin duda, glosar un texto, acompañarlo, explicitarlo; conceder objetividad visual a un personaje o una escena; fijar, en el trazo de la pluma o el pincel, del buril o del lápiz, lo que el autor ha querido decir. Pero, a través del intérprete, toda obra, todo ser, tiene muchos rostros posibles, tantos como los que suscita en el ánimo del vario lector. (Benarós, 1972)

TABLA DE CONTENIDO

<u>INTRODUCCIÓN</u>	4
<u>LAS EDICIONES ILUSTRADAS DEL MARTÍN FIERRO</u>	5
<u>TEXTOS CLAVE</u>	10
<u>OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN</u>	16
<u>BIBLIOTECAS CONSULTADAS</u>	17
<u>BIBLIOGRAFÍA</u>	18

PREFACIO

Esta investigación bibliográfica fue realizada durante el curso de la materia Servicio de Referencia e Información de la carrera de Bibliotecología y Ciencias de la Información de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

Agradezco a su titular la Lic. Floriana Colombo las indicaciones que me diera para hacer de este trabajo una ayuda para todos aquellos interesados en abordar el tema de las ediciones ilustradas del Martín Fierro.

INTRODUCCIÓN

Las primeras ediciones de El Gaucho Martín Fierro no fueron ilustradas. Sin embargo las correcciones a la obra que hizo Hernández antes de su muerte y que alcanzaron hasta la duodécima edición, revelan el interés del poeta en ir mejorando su producto. Como afirma Rivera, Hernández estaba interesado en la difusión del poema y eligió estrategias de promoción y circulación para aumentar la difusión de la obra. El tipo de soporte elegido por el autor fue el folleto porque así se editaba la literatura que consumía el segmento al que apuntaba que eran los humildes hombres de campo. Mientras que el libro era un producto habitual en las ciudades, lo familiar para el lector que residía en la campaña era un artículo similar a la familiar libreta de almacenero, que se vendía en las pulperías y negocios de ramos generales (Rivera, 2001).

Las primeras ediciones de la obra son folletos flexibles cuyo papel no es de buena calidad hasta en punto en que el daño intrínseco sea la mayor amenaza para los frágiles ejemplares que aun existen. La inclusión de ilustraciones se inicia con la primera edición de La vuelta de Martín Fierro y responde como se ha dicho al deseo de su autor de hacerlo más atractivo; así, siguiendo entonces la tradición de la literatura gauchesca de Hidalgo, Ascasubi y Del Campo agrega al poema viñetas y grabados.

La primera edición de La Vuelta de Martín Fierro aparece en 1879, editada en Buenos Aires por Librería del Plata, tiene 60 páginas y trae una viñeta de tapa más diez grabados interiores de Carlos Clérice con epígrafes alusivos. A partir de 1883 la modalidad se extiende también a la primera parte del poema que va ya por la duodécima edición y se hace cargo de ella la Escuela de Artes y Oficios que incorpora más dibujos de Clérice. La decimotercera edición a cargo de Martín Biedma, agrega en 1884 el retrato del autor, recurso promocional propio de la época, hecho por el maestro Supot sobre una fotografía de Hernández.

A partir de este momento las ilustraciones forman parte de las sucesivas ediciones de la obra que a partir de 1910 comienzan a publicarse juntas, llevando en la cubierta cada vez con mayor frecuencia el título uniforme de Martín Fierro.

La obra ingresa al circuito de las clases medias y altas luego de las críticas favorables de autores de prestigio como Leopoldo Lugones y Ricardo Rojas. Las ediciones muestran a partir de entonces una preocupación por el soporte que muestra papel de mejor calidad y se acompaña con críticas, notas filológicas y se adorna con bellos grabados. Las ilustraciones añaden un atractivo especial que los lectores esperan encontrar acompañando al poema. El interés de bibliófilos y coleccionistas de libros preciosos junto a la identificación del poema con valores nacionales, trae aparejada a partir de 1928 la aparición de ediciones de lujo como las que han sido vistas en el transcurso de esta investigación.

LAS EDICIONES ILUSTRADAS DEL MARTÍN FIERRO

1) TEMA

Martín Fierro es el título de edición con que se conocen dos obras de José Hernández las que, luego de fallecido el autor, se publican por lo general juntas: El gaucho Martín Fierro que salió a la luz en 1872 y su segunda parte La vuelta de Martín Fierro editada en 1879. Es una obra literaria de poesía gauchesca, considerada como la mayor en su género, que contiene un alegato político donde se denuncian los abusos hacia un sector social castigado y marginado. Martín Fierro es un gaucho que sufre distintas vicisitudes que transcurren finalizando el siglo XIX. En el primer poema, llamado comúnmente "La ida", sufre el reclutamiento forzoso al ejército del que luego escapa huyendo más allá de la frontera donde se refugia en la toldería mapuche. En la segunda parte de la obra, conocida como "La vuelta", regresa para encontrarse con su hogar desolado y luego de reunirse con sus hijos se pierde con ellos en un destino que reserva una misión incierta. Martín Fierro es un poema emblemático que resume valores universales dichos en un código local con el que se identifica la argentinidad: la fuerza y el coraje del hombre en la lucha contra las adversidades, el gaucho perseguido que no se doblega, el valor de la palabra y la amistad, el legado invaluable de la experiencia de vida que trasmite el padre. Las reflexiones de los versos, de gran vuelo lírico, sintetizan la sabiduría popular.

El libro ha sido traducido en más de 40 lenguas y es además un éxito editorial: en cada hogar de Argentina hay casi siempre un Martín Fierro. Las ediciones ilustradas de la obra son encargadas a artistas plásticos relevantes y constituyen un bien apreciado en bibliotecas públicas y privadas.

Publicar un Martín Fierro ilustrado implica seguramente para la editorial la necesidad de convocar alguien que pueda representar los valores del poema. Ilustrar Martín Fierro para el artista plástico es muy posible que signifique asumir el peso enorme de representar parte de la identidad nacional.

2) METODOLOGÍA y ALCANCE

Ediciones ilustradas según la 3^o acepción del Diccionario de la Real Academia Española ediciones ilustradas son aquellas que están adornadas con un impreso con láminas o grabados alusivos al texto.

Se analizaron ejemplares ilustrados de la obra de Hernández desde la 1ra edición de La vuelta de Martín Fierro, que fue el primer folleto ilustrado editado en 1879, hasta ediciones actuales. Se observaron obras de primera mano impresas en la República Argentina que contienen la versión completa del poema y en los que la ilustración tiene un peso importante, incluyendo tanto ediciones lujosas para bibliófilos como obras de factura más económica que han pretendido tener un alcance más popular. Se incluye excepcionalmente la traducción de Owen publicada en Oxford en 1935 por la importancia del ilustrador y la trascendencia de la edición

3) TÉRMINOS DE ACCESO PARA LOS CATÁLOGOS

ediciones ilustradas; ediciones para bibliófilos; escritores argentinos; gaucho martin fierro; jose hernandez; ilustradores argentinos and (carlos alonso or adolfo bellocoq or carlos

clérice... or mario zavattaro); literatura argentina; literatura gauchesca; martin fierro; plasticos argentinos; vuelta martin fierro.

4) APROXIMACIÓN AL TEMA

Para una introducción al tema de los ilustradores del Martín Fierro se puede consultar:

- Benarós, L. (1972). Los ilustradores del Martín Fierro. En: *Martín Fierro un siglo*. Buenos Aires: Xerox Argentina, pp. 113-116.
El autor realiza un trabajo descriptivo y crítico de algunas ediciones ilustradas de la obra. Aunque breve, el artículo aporta datos significativos en cuanto a los aspectos históricos y culturales involucrados en las ediciones ilustradas de la obra desde su aparición hasta comienzos de la década del 70. Bibliotecas consultadas: **BN - FFYL - FNA - MAPJH**
- Ribera, J. (2001). Ingreso, difusión e instalación modelar del Martín Fierro en el contexto de la cultura argentina. pp 545-575. En: Hernández, J. (2001). *Martín Fierro* (Ed. crítica coord. por Elida Lois y Ángel Núñez). Madrid: ALLCA XX, 1421 p. (Colección Archivos; 51). ISBN 84-89666-58-X
El artículo analiza, entre otros, el contexto histórico, los aspectos comerciales y el enorme éxito en la difusión de la obra como así también el interés puesto por Hernández en tratar de hacer más atractivo el folleto añadiéndole ilustraciones. No se editó en el país por lo que se encuentra en muy pocas bibliotecas.
Bibliotecas consultadas: **FFYL - MAPJH**

5) ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS:

5.1. Enciclopedias:

- Historia General del Arte en la Argentina. (1998). Buenos Aires: Academia Nacional de Bellas Artes. 10 T.
En el T. IX se puede ver: Taberna Irigoyen, J.M. El grabado en la Argentina (1945-1965). 325-390.
Aporta datos sobre las ediciones ilustradas. Incluye información sobre las obras de Bellocq y Páez. Bibliotecas consultadas: **FNA - MAPJH**
- Brughetti, R. (1994). Nueva Historia de la Pintura y la Escultura en la Argentina: de los orígenes a nuestros días. Buenos Aires: Ediciones de Arte Gaglianone, 317 p.
En p. 89 ver: El Grupo Boedo y el arte social. Bellocq; p. 11: La generación 1939-40. Castagnino; p. 115 Grupo Orión; p. 133 Informalismo, formas de la realidad. Alonso; p. 213 Neorrealismo, Hiperrealismo, Pintura ecológica. Carpani.
Biblioteca consultada: **FNA**

5.2. Diccionario:

- Gesualdo, V., Biglione, A, Santos, R. (1988). Diccionario de Artistas plásticos en la Argentina. 2 T. Buenos Aires: Inca, 236 p.
Contiene datos biográficos de los ilustradores de Martín Fierro hasta 1987: Alonso, Bellocq, Clérice, Carpani, Castagnino, Di Taranto, González, Guido, Güiraldes, Lamela, Macaya, Marengo, Páez, Rebuffo, Saubidet, Svanascini, Zavattaro. Biblioteca consultada: **FNA**

6) OBRAS DE REFERENCIA SOBRE MARTÍN FIERRO:

6.1 Bibliografías de bibliografías:

Existen dos obras que aportan datos de interés:

- Geoghegan, A. R. (1970). *Bibliografía de bibliografías argentinas: 1807-1970*. Ed. preliminar. Buenos Aires: Pardo, 130 p.
En el índice de materias ordenado alfabéticamente se va a Literatura que remite a la página donde se trata la materia. Los autores están ordenados por orden alfabético; en la p. 108 se encuentran bibliografías de Martín Fierro. Biblioteca consultada: **INIBI**
- Zabala, H.; Fernández, O. (2000). *Bibliografía de bibliografías argentinas*. Buenos Aires: Sociedad Argentina de la Información, 259 p. ISBN 987-96909-1-5.
El autor incorpora las bibliografías de Geoghegan y las actualiza. Se busca en el índice de autores *Hernández, José*. En la p. 120, bajo el asiento 1869 se encuentran bibliografías de la obra de Hernández. Zabala agrega 15 asientos más que Geoghegan. Biblioteca consultada: **BN**

6.2. Bibliografía de bibliografías especializadas:

Sabor, J., Rebello, L. (1968). *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*. Comp. especial n° 36. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.

Es una bibliografía de bibliografías especializadas en Artes y Letras de la Argentina que se publicó entre 1959 y 1974.

Esta colección bibliográfica conocida como BADAL muestra en su apartado Bibliografías especializadas - Argentina - Colecciones, bajo el asiento n° 54 de la p. 50 una bibliografía de José Hernández:

— José Hernández, "Martín Fierro" y su crítica: aportes para una bibliografía, por Augusto Raúl Cortázar. (N° 6, 2° sección del n° extra 5-6, enero junio 1960).

La cita no incluye comentarios.

Bibliotecas consultadas: **FFyL - FNA - MAPJH**

6.3. Textos exhaustivos sobre Martín Fierro que incluyen una bibliografía:

Los siguientes textos analizan el poema integralmente considerando sus aspectos históricos, literarios, filológicos y culturales. Incorporan el texto completo e incluyen además una bibliografía de la obra de Hernández donde se pueden rastrear libros ilustrados:

- *Martín Fierro un siglo*. (1972) Buenos Aires: Xerox Argentina. 396 p.;il.
Texto realizado sin fines comerciales para ser donado a bibliotecas, escuelas, y otros organismos públicos relacionados con la educación y la cultura. Incluye ilustraciones donde hay una referencia al editor que las publicó originalmente.
Tabla de contenido de la obra: Presentación p. 7 - Martín Fierro 72 p. 11 - Fuentes críticas fundamentales p. 21 - Revisión de la vida y obra hernandiana p. 105 - Apéndice documental p.185 - Bibliografía hernandiana por Horacio Jorge Becco p. 261-389 - Láminas: J.C. Castagnino p. 20 - A. Güiraldes p. 46 - E. Marengo p. 56 - R. Páez p. 71 - C. Alonso p. 104 - Norberto Onofrio p.130 - A. Güiraldes p. 166 - J.A. Cotta
Bibliotecas consultadas: **FFyL - MAPJH**
- Hernández, J. (2001). *Martín Fierro* (Ed. crítica coord. por Elida Lois y Ángel Núñez). Madrid: ALLCA XX (Colección Archivos; 51). ISBN 84-89666-58-X
Tabla de contenido: Introducción p. XIII - El texto p.1 - Cronología p. 521 -

Historia del texto p. 543 - Lecturas del texto p. 731 - Dossier de la obra p. 837 - Bibliografía e Índices establecidos por H.J. Becco y S. Romanos de Tiratel p. 1169 - El programa Archivos p. 1431. Bibliotecas consultadas: **FFYL- MAPJH**

6.4. Bibliografía sobre las traducciones de Martín Fierro:

- Domínguez Koch, Santos A (2003). Martín Fierro en el mundo de los idiomas. Paraná: Editorial de Entre Ríos, 105 p. ISBN 950-686-121-X.

Esta obra es un estudio meticuloso sobre las traducciones del Martín Fierro y aporta otros datos de interés referidos a su familia, su relación con la historia de Entre Ríos, y a las diferentes ediciones traducidas, extranjeras, miniaturas, bibliográficas, facsimilares, de ilustraciones gauchescas, en otros formatos, para niños etc..

Tabla de contenido: Prólogo p. 7– José Hernández en la Historia entrerriana p. 9 – Análisis bibliográfico de “Martín Fierro en el mundo de los idiomas” p. 27 - Primera estrofa traducida p. 35 – Ediciones traducidas p 35 – Ediciones extranjeras p. 57 – Ediciones complementarias p 75 – Índices onomásticos p.91

7) BIBLIOGRAFÍAS:

Descripción de las bibliografías contenidas en las obras mencionadas en los apartados 6.1, 6. 2, 6.3 y 6.4.

Las obras mencionadas a continuación no listan solo ediciones ilustradas, pero es posible llegar a ellas observando los datos del asiento o los índices onomásticos:

- Becco, H.J. (1966a). José Hernández y "Martín Fierro". *Cuadernos del Idioma, Año II (5)*, 122-145.

Esta bibliografía incluye dos secciones: 1. Ediciones del Martín Fierro 2. Otros trabajos de José Hernández.

La primera sección es una lista exhaustiva, ordenada cronológicamente, que cubre las ediciones en español, las publicadas sin fecha y las traducciones de la obra. Contiene 183 asientos que incluyen la cita bibliográfica y un breve comentario descriptivo. Es posible distinguir ediciones ilustradas cuando se indica expresamente en la cita el nombre del artista o por la abreviatura *ilus.* al final de la misma. En las ediciones para bibliófilos describe datos del colofón diferenciando las tiradas. La segunda sección es una lista ordenada cronológicamente de otras obras de J. Hernández. Cubre ediciones hasta 1966.

- Becco, H.J. (1966b). José Hernández y "Martín Fierro". *Cuadernos del Idioma, Año II (6)*, 109-137.

Es la continuación de la obra anterior e incluye:

I. Crítica y Biografía.- II Bibliografías - III Discografía - IV Filmografía Asientos encabezados por el nombre del autor. Incluye breves comentarios descriptivos. Las ediciones ilustradas se señalan al igual que en la obra anterior, por el nombre del artista o por la abreviatura *ilus.* al final de la cita. Cubre obras hasta 1966. Bibliotecas consultadas: **FFYL - MAPJH**

- Becco, H. J. (1972). Bibliografía hernandiana. En *Martín Fierro: Un siglo*. Buenos Aires: Xerox Argentina, 1972. p. 261 - 389.

Tabla de contenido: Ediciones de Martín Fierro. - Ediciones facsimilares.- Traducciones. - Otras obras de José Hernández. - Crítica. - El poema Martín Fierro. - Miscelánea. - Bibliografías.

En esta obra Becco actualiza la bibliografía hernandiana, ampliando la cantidad de

asientos a 255 ediciones incluyendo las facsimilares y las sin fecha. Cubre hasta el año 1972.

- Cortazar, A.R. (1960a). José Hernández, "Martín Fierro" y su crítica: aportes para una bibliografía. *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, (5/6), 51-129. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
Tabla de contenido: Lista de abreviaturas - Prólogo - Ediciones del Martín Fierro (1872 - 1960) - Traducciones de "Martín Fierro" - Otras obras de José Hernández. -Algunos poemas inspirados en "Martín Fierro" o en sus personajes. - Crítica y biografía.
Materiales que analiza: Libros, folletos, capítulos, referencias, encuestas, artículos y nº especiales de diarios y revistas sobre el autor y su obra. Cobertura hasta 1959. Posee un índice alfabético conjunto de autores, editores, comentaristas, traductores, críticos, ilustradores y autores de prólogos, estudios preliminares, vocabularios y notas. Enlista también títulos de artículos de diarios y revistas. Los ilustradores se distinguen por su nombre con la abreviatura *ilus.* Contiene un cuadro biográfico - cronológico de José Hernández.
La mayoría de los asientos contienen la cita y comentarios descriptivos analíticos y críticos de las obras.
- Cortazar, A.R. (1960b). José Hernández, "Martín Fierro" y su crítica: aportes para una bibliografía. *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*, (6). Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
La presente edición contiene la 2º sección de la obra comentada precedentemente, que contiene solo el texto de Cortazar, y es una tirada especial como contribución al Museo de Motivos Populares José Hernández para fomento de su canje de publicaciones.
- Romanos de Tiratel, S. y colaboradores. José Hernández y Martín Fierro: Bibliografía, 1972-2000. En Hernández, José. *Martín Fierro*. Ed. Crítica. Elida Lois y Ángel Núñez coord.1ª, ed. Madrid; Barcelona: ALLCA XX, 2001 (Colección Archivos; 51). Compilada a partir de las Bibliografías de Cortazar, Becco y Barbato cubre obras desde 1972 hasta 2.000. Los asientos, 165 en total, son numerados. El primero encabezado el por el nombre del autor y los siguientes por título. Incluyen la cita y en ocasiones un comentario descriptivo. Romanos menciona como antecedente las bibliografías comentadas en este apartado más la de Martha Barbato cuya cita se transcribe pero es una obra que no se ha tenido en mano: Barbato, M. (1972) José Hernández, "Martín Fierro"; nuevo aporte para su bibliografía. Logos n° 12.

Bibliotecas consultadas: **FFyL - MAPJH**

- Domínguez Koch, Santos A (2003). Martín Fierro en el mundo de los idiomas. Paraná: Editorial de Entre Ríos, 105 p. ISBN 950-686-121-X.
En la p. 92 del Cap. VII *Índices onomásticos*, se incluye un listado de los ilustradores de Martín Fierro, tanto de ediciones nacionales como extranjeras con una referencia a la cita de la obra dentro del texto.

TEXTOS CLAVE

La lista siguiente, ordenada por el apellido del artista, incluye ediciones ilustradas mencionadas en las obras de referencia ya señaladas y que incluyen en su asiento el nombre del ilustrador. Los datos biográficos han sido tomados del Diccionario de Gesualdo, citado en el apartado 4.2 y el artículo de Benarós, citado en el apartado 3.

Se agregan además dos ediciones ilustradas recientes: la de Fontanarrosa y la de Scaffatti.

1- Alonso, Carlos

- Hernández, J. (1960). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro*. Ilustrado por Carlos Alonso. Buenos Aires: Emecé. 154 p.; il.

Carlos Alonso nació en Tunuyán, Mendoza, en 1929. Es pintor, dibujante y grabador. A temprana edad cursó estudios en la Academia de Bellas Artes de Mendoza y luego en Tucumán con el maestro Spilimbergo. Cuando contaba 24 años viajó a Buenos Aires y expuso por primera vez en esta ciudad, yendo posteriormente a Europa donde vivió largas temporadas. En los 50 ganó un concurso en España para pintar la 2ª parte del Quijote; de vuelta en la Argentina ganó el concurso de Emecé para ilustrar el Martín Fierro. La tirada comprendió 2.000 ejemplares con 13 litografías y 67 dibujos. Biblioteca consultada:

MAPJH

2- Bellocq, Adolfo

- Hernández, J. (1930). *Martín Fierro*. Ilustrado por Adolfo Bellocq. Buenos Aires: Amigos del Arte. 481 p.; il.

Adolfo Bellocq nació en 1899 en Buenos Aires. Se destacó como grabador, aunque también fue pintor de caballete. En sus pinturas predominan temas históricos, realistas de actualidad y alegorías, combinadas con elementos fantásticos. Perteneció al Grupo de Boedo, nombre que proviene de la calle donde se editaba la revista 'Claridad', constituido por escritores y artistas simpatizantes de la revolución rusa que tratan de que las masas populares tuvieran acceso a la cultura. Murió en Buenos Aires en 1972. La obra, que se imprimió en los talleres de Francisco Colombo, está compuesta por 120 xilografías. El artista compuso y grabó en quebracho largo de fibra las ilustraciones grandes y en peral de cabeza las viñetas e iniciales.

Se imprimieron 2.300 ejemplares, entre ellos 300 para bibliófilos de los cuales 27 llevan bocetos originales del artista. Todos los ejemplares de la edición de lujo están firmados por el impresor y el grabador. Lamentablemente la impresión popular que consta de 2.000 ejemplares sin numerar está hecha en papel económico con gran contenido de acidez lo que la vuelve extremadamente frágil. Biblioteca consultada: **MAPJH**

3- Carpani, Ricardo

- Hernández, J. (1999). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro*. Con ilustraciones de Ricardo Carpani y una introducción de Rafael Squirru. Buenos Aires: Ediciones Ayer. 102 p.; il. ISBN 987-97493-1-6

Ricardo Carpani nació en 1930 en Tigre, provincia de Buenos Aires. En 1959 fundó el grupo Espartaco integrado por artistas comprometidos con lo social. La fuerza y el dramatismo caracterizan sus dibujos. Realizó murales y una importante obra gráfica para el movimiento obrero argentino. La protesta de los trabajadores, el tango y Martín

Fierro fueron sus temas preferidos. Murió en Buenos Aires en 1997. Los dibujos de Carpani de Martín Fierro son grafito y tinta sobre papel. Algunos de ello son plantillas y bocetos para mural. Uno se encuentra en la Casa de Gobierno. La obra fue impresa en artes gráficas Corin Luna SA. Biblioteca consultada: **MAPJH**

4- Castagnino, Juan Carlos

- Hernández, J (1962) *Martín Fierro*. Con dibujos de Juan C. Castagnino. Buenos Aires: EUDEBA. 95 p.;il.(Serie del Siglo y Medio). Pintor y dibujante argentino, nació en Mar del Plata en 1908 y murió en Buenos Aires en 1972. Trabajó con Spilimbergo, Victorica y Gómez Cornet. Fue ayudante de Siqueiros. Se recibió de Ingeniero en la Universidad de Buenos Aires. Su obra refleja paisajes de la costa bonaerense, las llanuras pampeanas y las tierras del Norte. Para la generación de argentinos que tuvieron entre manos las ediciones de Eudeba, el gaucho dibujado por Castagnino era Martín Fierro. Luego de los primeros folletos que gozaron de notable popularidad, esta fue la edición más difundida de la obra. De formato grande (29 x 39 cm.) este libro incluye 10 láminas en papel witsel especial de 170 gr. y una litografía en papel fabriano.

La 1° ed. de septiembre de 1962 tiró 53.150 ejemplares.

La 2° ed. de noviembre de 1962 llegó a 81.000 ejemplares e incluyó las versiones de Santiago Lugones y Carlos Leumann.

La 3° ed. de 1963 fue de 50.000 ejemplares.

La 4° ed. de agosto de 1965, que incluyó modificaciones, tiró 12.000 ejemplares.

La 5° ed. de dic. de 1970, según la versión crítica de Ángel Battistessa tiró 19.707 ejemplares.

La 6° ed. de 1972 fue de 20.000 ejemplares.

Biblioteca consultada: **MAPJH**

5- Clérice, Carlos

- Hernández, J. (1879). *La vuelta de Martín Fierro*. Buenos Aires: Librería del Plata, 59 p.;il.

Clérice fue el primer ilustrador del Martín Fierro. Nació en Buenos Aires, su padre fue un francés fabricante de carruajes. Desde niño se dedicó al dibujo, siendo además grabador, ilustrador y caricaturista. Participó en el semanario El Mosquito, en Antón Pirulero, El Petróleo, Farsa Política y el Semanario humorístico La Cotorra donde satirizó personajes de la política como Domingo Sarmiento, Nicolás Avellaneda y Julio Roca. Ilustró también la 1ª edición de Juan Moreira de Eduardo Gutiérrez realizada en la imprenta La Patria Argentina. Los dibujos de Clérice adoptan el criterio realista y documental propio de la época e ilustran las partes más dramáticas del poema. Fueron realizados y luego calcados en la piedra por Clérice y grabados en planchas de metal por el maestro Supot y comprenden una viñeta de tapa y 10 láminas interiores. Se tiraron 20.000 ejemplares de la obra en cuatro ediciones. Clérice ilustró además la 12° ed. de *El gaucho Martín Fierro* de 1883 que se imprimió en la Escuela de Artes y Oficios de Buenos Aires donde se agregan otras cinco litografías. En 1883 la 13° ed. de la Librería Martín Fierro agrega a las cinco láminas el retrato del autor grabado en planchas metálicas por el maestro Supot sobre una fotografía de Hernández. Biblioteca consultada: **MAPJH**¹

6 - Di Taranto, Tomás

- Hernández, J. (1972) *Martín Fierro*. Edición Polilingüe. Ilustraciones en colores y blanco y negro por Tomás Di Taranto. Buenos Aires: Libra, 467 p.; il.

Pintor y dibujante argentino de origen italiano. Nació en Montecaglioso de Potenza en 1904. Murió en Buenos Aires en 1985. A los ocho años fue aprendiz de herrero. Pintó el Noroeste argentino, Mar del Plata, Córdoba, Tandil y Chilecito atraído por el paisaje y las

¹ Debido a la fragilidad de los primeros folletos, es difícil para el público en general acceder a la consulta directa, pero existen ediciones similares muy cuidadas como por ejemplo la realizada por Margus para su colección Cofre (Hernández, 1984).

costumbres. Colaborador de Caras y Caretas, El Hogar y Atlántida, ilustró también la cubierta del Vocabulario Criollo de Francisco Castro. Biblioteca consultada: **MAPJH**

7- Fontanarrosa, Roberto

- Hernández, J. Martín Fierro. Ilustrado por Roberto Fontanarrosa. Buenos Aires: Ediciones de La Flor, 2004.;il.

Humorista, escritor y dibujante argentino. Nació el 26 de noviembre de 1944 en Rosario. En 1972 la revista Hortensia de Córdoba comienza a publicar sus personajes humorísticos más famosos: Inodoro Pereyra y Boggie el Aceitoso que aparecen luego en el diario Clarín, medio en el que trabajó también como periodista deportivo.

El interés de estas ilustraciones es que son las caricaturas con el sello inconfundible de los personajes del rosarino. Son 35 dibujos originalmente realizados en blanco y negro y coloreados luego por Pablo Cosgaya ya que Fontanarrosa dice que no se lleva bien con el color. En la actualidad Norman Ruiz y Liliana Romero están preparando un largometraje sobre Martín Fierro con estas caricaturas. Animaran al personaje 59 mil dibujos que se harán en total para la película que tendrá una duración de 82 minutos. Biblioteca consultada: BN

8 - González, Roberto

- Hernández, J. (1978). Martín Fierro. Dibujos y pinturas de Roberto González. Buenos Aires: Cátedra, 236 p.;il.

Nació en Gualeguay, Entre Ríos en 1931. Estudió con Emilio Petorutti y Cecilia Marcovich. Murió en 1998. Para su Martín Fierro utilizó tinta en blanco y negro y témperas en tonalidades bajas. Sus personajes se apartan completamente del estilizado gaucho preferido por el tradicionalismo: son figuras un tanto monstruosas que expresan un enorme dramatismo. Su Viejo Vizcacha es señalado como una de las más memorables ilustraciones de los personajes de Martín Fierro. Biblioteca consultada: **MAPJH**

9 - Guido, Alfredo

- Hernández, J. (1969). Martín Fierro. Con aguafuertes de Alfredo Guido. Buenos Aires: Kraft. 367 p.;il.

Grabador, pintor y decorador argentino, nació en Rosario en 1892; murió en Buenos Aires en 1967. Fueron sus maestros Colivandino y Ripamonte. En la Estación Boedo del Subte de Buenos Aires hay un mural cerámico realizado por este artista. Su género fue el costumbrismo.

Este ejemplar de Martín Fierro se imprimió en los talleres gráficos de Guillermo Kraft y la edición dedicada a los bibliófilos lleva una suite de papel Japón con una tempera y dos dibujos originales firmados por el ilustrador. Biblioteca consultada: **MAPJH**

10 - Güiraldes, Alberto

- Hernández, J. (1935). *The gaucho Martin Fierro. Adapted from the Spanish and rendered into English verse by Walter Owen with drawings by Alberto Guiraldes.* Oxford: Shakespeare Head Press. 326 p.;il.

Dibujante argentino. Nació en 1897 y fue gran conocedor de la campaña bonaerense donde se crió. Estancias, gauchos, las tareas del campo, indios y caballos fueron temas de su preferencia. Murió en 1961. Muy joven ilustró los libros de su primo hermano Ricardo Güiraldes, de Lugones, obras de Cárcano, Estrada, Shoo Lastra, Wernicke y otros. Descripción bibliográfica del ejemplar de la biblioteca:

Cuadernillos sueltos en caja fase. Tiene la firma del traductor y el artista en la portada. Curiosidad de la edición: el apellido del artista está escrito *Güiraldes* Biblioteca consultada: **MAPJH**

11 - Isaurralde, Horacio Alfredo

- Hernández, J. (1998). *Martín Fierro*. Con 2 xilografías, 6 acuarelas y 73 dibujos de Horacio Alfredo Isaurralde. Buenos Aires: Atril, 301 p.;il. ISBN 987-96372-2-4

Isaurralde nació en la ciudad de Buenos Aires el 22 de septiembre de 1935. Dibujante, grabador y pintor especialista en temas gauchescos, ilustró por primera vez el *Martín Fierro* comentado por Eleuterio Tiscornia, su tío abuelo, que fuera editado por Aguilar en 1971. Esta edición trae nuevos dibujos (los anteriores se perdieron) que fueron realizados a mano alzada, sin bocetos previos ni lápiz como apoyo. Su estilo sobrio y despojado, recuerda al de Alberto Güiraldes: líneas rectas que no descuidan los detalles como indumentarias y aperos Biblioteca consultada: **MAPJH**

12 - Lamela, Juan

- Hernández, J (1963). *Martín Fierro*. El gaucho Martín Fierro. La vuelta de Martín Fierro. Litografías de Juan Lamela. Buenos Aires: Aryes Gráficas Raimondi. 94 p.;il.

Juan Lamela nació en La Plata en 1906. Su infancia transcurrió en Santa Rosa, provincia de La Pampa. De niño acompañó a los troperos que salían de Mercedes hacia Buenos Aires, lo que le permitió conocer profundamente la vida de los hombres de campo a los que luego retrató con enorme maestría. Estudió dibujo y pintura en la Escuela Nacional de Bellas, donde luego enseñó dibujo. Fue también un destacado muralista. Murió en Buenos Aires en 1989.

Biblioteca consultada: **MAPJH**

13 - Macaya, Luis

- Hernández, J. (1958). *Martín Fierro*. Ilustraciones de Luis Macaya. Prólogo de Ismael Moya. Buenos Aires: Casa Pardo. 126 p.;il. Nació en Barcelona en 1888, se radicó en Buenos Aires en 1911 donde falleció en 1953. Se destacó en dibujo y pintura. Desde muy joven se interesó en retratar temas gauchescos y llevó a cabo numerosas exposiciones de dibujos y de xilografías. Ilustró también *Caras y Caretas*, *El hogar*, *Crítica*, *Fray Mocho*, *La Nación*, *Leoplan*. En numerosas oportunidades expuso su obra con las esculturas de Casals quien se inspirara en su obra. El ejemplar consta de cuadernillos sueltos en carpeta de tapa roja de cartón entelado. Fue impreso en papel Velín extra strong bajo la dirección de Félix Doménech. Biblioteca consultada: **MAPJH**

14 - Marengo, Eleodoro

- Hernández, José (1949) *Martín Fierro*. ("Martín Fierro" y "La vuelta de Martín Fierro") Estudio Histórico Social por el Dr. Carlos Molina Massey. Buenos Aires: Roberto Muller Defradás, Editagro. 373 p.;il.

Marengo nació en Buenos Aires en 1914 y falleció en 1999. Observó y pintó el campo argentino más de 62 años. Su ajustada y rica descripción de hábitos y costumbres y el hondo conocimiento de las cosas que hacen al campo le permitieron desarrollar una obra de gran contenido documental.

La obra compuesta de dibujos y acuarelas, se imprimió en los talleres gráficos Maxwell y Cia y tuvo una tirada de 2.100 ejemplares, entre los que se cuentan 100 números especiales para bibliófilos firmados de puño y letra por el editor.

- Hernández, J. (1961). *Martín Fierro*. Buenos Aires: Cultural Argentina. 626 p.;il.

Esta obra también ilustrada por Marengo, incluye 76 acuarelas de las cuales 30 son a plena página y 46 ilustran los comienzos del canto; lleva 407 dibujos a pluma en los márgenes de página y finales del canto. Se imprimió en los talleres de Guillermo Kraft. Biblioteca consultada: **MAPJH**

15 - Páez, Roberto

- Hernández, J. (1975). Martín Fierro. Ilustraciones de Roberto Páez. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina. 187 p.;il.

Dibujante y grabador argentino, nació en Buenos Aires en 1930. Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes ilustró además El Quijote (Primer Premio Eudeba 1966) que impactó a los mismos españoles por la fragilidad, la tozudez y el idealismo que transmitió a su personaje. Este Martín Fierro no es un libro de gran formato pero los dibujos de Páez, en especial los realizados en blanco y negro, tienen la fuerza y el carácter del personaje y la violencia y el dolor de las situaciones que le tocan vivir. Virtudes que hacen que la obra se encuentra entre las más importantes. Biblioteca consultada: **MAPJH**

16 - Roumé, Carlos

- Hernández, J. (2001). Martín Fierro. Ilustrado especialmente por el maestro Carlos Roumé. Buenos Aires: Grupo Dasa. 320 p.;il. ISBN 9507712836.

Dibujante argentino nacido en 1923 en Tandil. Fue ilustrador de las historietas Nahuel Barros, Tipp Kenya y Patria Vieja en las célebres revistas Frontera y Hora Cero de Héctor Osterheld. Entre 1954 y 1962, trabajó realizando historietas de guerra para la British Fleetway Group. Publicó en Il Corriere dei Piccoli las historietas 'Hayawatha', 'Zane Canon' y 'Alazzan'.

Los personajes de este Martín Fierro, muy bien logrados, recuerdan aquellas famosas historietas.

La obra contiene además una carpeta con 8 láminas hechas especialmente para esta obra por: Carlos Alonso, Vito Campanella, Ricardo Carpani y Rodolfo Campodónico.

Contiene anotaciones y estudios críticos a cargo de Gisela Frechou y Mónica García.

Biblioteca consultada: BN

17 - Saubidet, Tito

- Hernández, José (1937) El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro con ilustraciones de Tito Saubidet. Buenos Aires: Domingo Viau, 404 p.;il.

Pintor, ilustrador y escritor argentino, estudió en París, donde llegó a destacarse como acuarelista. A su regreso se radicó en Tapalqué, provincia de Buenos Aires donde había vivido de niño. Observador del hombre se campo y sus costumbres, escribió Vocabulario y refranero criollo editado por Guillermo Kraft en 1957.

Esta edición con dibujos y acuarelas se imprimió en Artes Gráficas Futura bajo la dirección de Ghino Fogli. Los grabados fueron hechos por Juan Pini y de la presentación de libro y cuidado del mismo se ocupó el editor. Biblioteca consultada: **MAPJH**

18 - Scafati, Luis

- Hernández, J. (2004) El gaucho Martín Fierro [y] La vuelta de Martín Fierro. Dibujos de Luis Scafati. En Libros ilustrados. Buenos Aires: La Nación, 2 fascículos; il. (Serie Argentina).

Luis Scafati nació en Mendoza en 1947. Estudió artes en la Universidad Nacional de Cuyo. En 1972 comenzó a publicar sus dibujos en la revista Hortensia con el seudónimo de Fati. Desde entonces sus trabajos recorren las páginas de los más importantes periódicos y revistas: Humor, El Péndulo, Vogue, Noticias, Playboy, El Periodista, los diarios Sur y Clarín de Argentina, El País de Uruguay, Il Manifesto de Italia. Vive y trabaja en Buenos Aires. La obra fue publicada en los dos primeros fascículos de los Libros Ilustrados de La Nación que se vendió junto al diario. Los dibujos del Martín Fierro de Scafati, con el aporte fundamental del pastel, se valen de toda la riqueza expresiva que le aportan técnicas como la aerografía, el collage, y todos los recursos de la gráfica que dan a su Martín Fierro una apariencia doliente y melancólica. En la actualidad la editorial Alloni Lafont se encuentra preparando una edición de lujo con estas acuarelas. Biblioteca consultada: BN

19 - Svanascini, Osvaldo

- Hernández, José (1948) El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro. Con estudio preliminar de Santiago Lugones con 100 dibujos y 10 láminas a todo color originales del pintor Osvaldo Svanascini. Buenos Aires: Centurión, 346 p.; il.

Osvaldo Svanascini nació en Buenos Aires en 1920. Es pintor, poeta y docente e investigador de arte. Es miembro de la Academia Nacional de Bellas Artes, de donde fue profesor y director. Fue también Presidente del Comité Oriente y Occidente de la UNESCO, Presidente de la Asociación Argentina de Críticos de Arte y Director del Museo Nacional de Arte Oriental. Escribió sobre historia del arte, ensayos, poesía y ficción. El Martín Fierro de Svanascini resulta muy particular por su estilo geométrico, alejado del arquetipo tradicionalista del gaucho. La tirada fue de 10.400 ejemplares entre los que se cuentan impresiones especiales para bibliófilos. Biblioteca consultada: **MAPJH**

20 - Zavattaro, Mario

- José Hernández (1997) Martín Fierro [El largo camino de José Hernández y Martín Fierro] Buenos Aires Ediciones Margas, 364 p.;il. ISBN 950.9534.03.X.

Artista nacido en Génova, Italia en 1932, hijo de un ebanista. Falleció el 2 de junio de 1932. Ilustró la versión del poema que se difundió en los almanques de la fábrica Alpargatas entre 1937 y 1939. En 1928, cuando el ilustrador comenzó a elaborar sus 36 acuarelas dándole por primera vez color a la obra, los únicos dibujos que se conocían eran los de Carlos Clérice. Fue además ilustrador de Caras y Caretas, de los populares Cigarrillos 43, de El Gladiador, PBT, Mundo Argentino, El Hogar y el suplemento Magazine del diario La Nación, entre otros. La obra lleva en formato libro las 36 láminas originalmente publicadas en los almanques de Alpargatas. Se imprimió en Aprinta SA Patagones 2768/76 Buenos Aires. Se tiraron 3.000 ejemplares en papel Magnomatt de 130 gr. Austriaco y 100 ejemplares numerados del 001 al 100 en papel Magnani-P de 125 gr. Italiano para bibliófilos. Biblioteca consultada: **MAPJH**

OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN

- Martín Fierro (1972). *Cinco Xilografías originales de Balán, De Vicenzo, Fernández, Rebuffo, Seoane y texto de Agustín Pérez Pardella sobre el poema de José Hernández*. Buenos Aires: Empresa Líneas Marítimas Argentinas ELMA. [Carpeta con cinco láminas].

Obra en formato carpeta con cinco xilografías en blanco y negro de los artistas mencionados en el título que fueron hechas especialmente para conmemorar el Centenario de la publicación de El gaucho Martín Fierro. Se acompañan de una introducción de Pérez Pardilla y una breve biografía de cada uno de ellos. La obra no incluye el poema de Hernández.

Biblioteca consultada: **MAPJH**

- Martín Fierro/72 (1972). *Homenaje del Instituto Salesiano de Artes Gráficas a José Hernández [...] Buenos Aires: Instituto Salesiano de Artes Gráficas. 256 p.;il.*

Este libro representó un esfuerzo editorial gigantesco y se realizó al igual que la obra anteriormente analizada, como un homenaje al Centenario de la 1ª ed. de El gaucho Martín Fierro. Acompaña al texto completo del poema el comentario de destacadas personalidades de las letras, de la historia y del ensayo como, entre otros Abelardo Arias, León Benarós, Jorge Luis Borges, Fermín Chávez, Marcos Denevi, Raúl González Tuñón, Arturo Jauretche, Rodolfo Puigrós, José María Rosa, Ernesto Sábat etc. La obra incluye fotografías de esculturas alusivas al poema de Mario Arrigutti, Antonio Devoto, Luís Falcini, Ennio Iommi, Horacio Juárez, Naúm Knop, Gyula Kosice, Juan Carlos Laubordette, Aurelio Macchi, Antonio Miguel Nevot, Mariano Pagés, Antonio Pujía y Leo Vinci. Los grabadores y dibujantes que participaron especialmente para esta edición son: Enrique Aguirrezabala, Alda María Arman, Eduardo Audivert, Américo A. Balán, Juan Carlos Benítez, Guido Bruveris, Domingo Bucci, Ricardo Carpani, Albino Fernández, Juan Carlos Liberti, Fernando López Anaya, Ana María Montalvo, Julio L. Muñeca, Norberto Onofrio, Roberto Paéz, Víctor Rebuffo, Alfredo de Vincenzo y Daniel Zelaya. Los pintores que incluyeron sus obras son: Ary Brizzi, Horacio Butler, Carlos Cañás, Ponciano Cárdenas, Aníbal Carreño, Juan Carlos Castagnino, Santiago Cogorno, Miguel Dávila, Juan Carlos Faggioli, , Teresio José Fara, Ernesto Farina, Adolfo de Ferrari, Vicente Forte, Juan Grela, Eduardo MacEntyre, Noé Nojehowiz, Orlando Pierre, Rogelio Polesello, Leopoldo Presas, Raul Russo, Hermenegildo Sábat, Luis Seoane, Carlos Silva, Raúl Soldi, Ricardo Supisiche, Carlos Torrallardona, Demetrio Urruchúa, Julio Vanzo, Bruno Venier y Miguel Ángel Vidal. La edición constó de 10.000 ejemplares Biblioteca consultada: **MAPJH**

BIBLIOTECAS CONSULTADAS

BN: Biblioteca Nacional

Dirección: Agüero 2502. TE. 4807-0434 y 4808-6090.

Horario: Lunes a viernes: 9 a 20 hs. - Sábados y domingos: 12 a 19 hs

Catálogo en línea: <http://www.bibnal.edu.ar/>

FFyL: Facultad de Filosofía y Letras

Dirección: Puán 480. Entrepiso

TE 4432-0606

Servicios de la Biblioteca:

Hemeroteca: lu. a vie. de 8 a 19 y 30 hs,

Préstamo en Sala: 8 a 21.45 hs. de lun. a vie. - sáb. de 8 a 12.30 hs

Préstamo a domicilio: 8 a 21.45 hs. de lun a vie - sáb. de 8 a 12.30 hs

Página web: <http://www.filo.uba.ar/>

FNA: Fondo Nacional de las Artes

Dirección: Alsina 673.

TE. 4343.1590

Horario de atención: Lu a Mie de 11 a 18 hs; jue y vie de 14 a 20 hs.

Página web: <http://www.fnartes.gov.ar/>

INIBI: Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas. Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. Dirección: Puán 480. 4º piso.

Horario de atención de la Biblioteca: Lunes, miércoles y viernes: de 13.00 a 18.00 h. Martes y jueves de 12.00 a 17.00 h. Correo electrónico:

biblio2@filo.uba.ar

Página web:

http://www.filo.uba.ar/contenidos/investigacion/institutos/inibi_nuevo/home.html

MAPJH: Museo de Arte Popular José Hernández

Dirección: Libertador 2373. Ciudad de Buenos Aires. Correo

electrónico: museo_hernandez@buenosaires.gov.ar

Páginas web:

<http://www.museos.buenosaires.gov.ar/hernandez.htm>

<http://www.mujo.org.ar/>

Biblioteca:

Llamar al TE. 4801.9019 antes de concurrir para concertar la visita.

Horario de atención: Lu a Vie de 9 a 15 hs.

Correo electrónico: biblioteca_hernandez@buenosaires.gov.ar

Catálogo en línea en: <http://www.acceder.buenosaires.gov.ar/>

BIBLIOGRAFÍA

- Becco, H. J. (1966a). José Hernández y "Martín Fierro". *Cuadernos del Idioma, Año II* (5), pp. 122-145.
- Becco, H. J. (1966b). José Hernández y "Martín Fierro". *Cuadernos del Idioma, Año II* (6), pp. 109-137.
- Becco, H. J. (1972) Bibliografía hernandiana. En: *Martín Fierro: Un siglo*. Buenos Aires: Xerox Argentina, 1972. pp. 261 - 389.
- Benarós, L (1972). Los ilustradores del Martín Fierro. En: *Martín Fierro un siglo*. Buenos Aires: Xerox Argentina, pp. 113 -116.
- Brughetti, R. (1994). Nueva Historia de la Pintura y la Escultura en la Argentina: de los orígenes a nuestros días. Buenos Aires: Ediciones de Arte Gaglianone. 317 p.
- Cortazar, A.R. (1960a). José Hernández, "Martín Fierro" y su crítica: aportes para una bibliografía. *Bibliografía Argentina de Artes y Letras, (5/6)*, 51-129. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
- Cortazar, A.R. (1960b). José Hernández, "Martín Fierro" y su crítica: aportes para una bibliografía. *Bibliografía Argentina de Artes y Letras, (6)*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
- Domínguez Koch, S.A. (2003). Martín Fierro en el mundo de los idiomas. Paraná: Editorial de Entre Ríos, 105 p. ISBN 950-686-121-X.
- Geoghegan, A. R. (1970). *Bibliografía de bibliografías argentinas: 1807-1970*. Ed. preliminar. Buenos Aires: Pardo. 130 p.
- Gesualdo, V., Biglione, A, Santos, R. (1988). Diccionario de Artistas plásticos en la Argentina. 2 T. Buenos Aires: Inca, 236 p.
- González Rouco, M. (c2003) Inmigración y plástica: Los pintores. [Disponible en http://www.kulturburg.org/el_fondo_del_mar/index.htm]
- Heller, D. (2002, jun. 16). Las caras de Fierro. Viva La revista de Clarín.
- Hernández, J. (1872). *El gaucho Martín Fierro*. Buenos Aires: Imprenta de la Pampa, 78 p.;il.
- Hernández, J. (1879). *La vuelta de Martín Fierro*. Buenos Aires: Librería del Plata, 59 p.;il.
- Hernández, J. (1930). *Martín Fierro*. Ilustrado por Adolfo Bellocq. Buenos Aires: Amigos del Arte, 481 p.;il.
- Hernández, J. (1935). *The gaucho Martín Fierro. Adapted from the Spanish and rendered into English verse by Walter Owen with drawings by Alberto Guiraldez*. Oxford: Shakespeare Head Press, 326 p.;il.
- Hernández, J. (1937). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro con ilustraciones de Tito Saubidet*. Buenos Aires: Domingo Viau, 404 p.;il.
- Hernández, J. (1948). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro. Con estudio preliminar de Santiago Lugones con 100 dibujos y 10 láminas a todo color originales del pintor Osvaldo Svanascini*. Buenos Aires: Centurión, 346 p.;il.
- Hernández, J. (1958) *Martín Fierro*. Ilustraciones de Luis Macaya. Prólogo de Ismael Moya. Buenos Aires: Casa Pardo, 126 p.;il.
- Hernández; J. (1959). *Martín Fierro*. Con aguafuertes de Alfredo Guido. Buenos Aires: Guillermo Kraft, 367 p.;il.
- Hernández. J. (1960). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro*. Ilustrado por Carlos Alonso. Buenos Aires: Emecé.154 p.;il.

- Hernández, J. (1961). *Martín Fierro*. Buenos Aires: Cultural Argentina, 626 p.;il. [Ilustrado por E. Marengo]
- Hernández, J. (1962). *Martín Fierro*. Con dibujos de Castagnino. Buenos Aires: EUDEBA, 95 p.;il.(Serie del Siglo y Medio).
- Hernández, J. (1972). *Martín Fierro*. Edición Polilingüe. Buenos Aires: Ediciones Libra. 467 p.;il.[Ilustrado por Tomás Di Taranto].
- Hernández, J. (1978). *Martín Fierro*. Dibujos y pinturas de Roberto González. Buenos Aires: Cátedra, 236 p.;il.
- Hernández, J. (1984). *Martín Fierro*. Similar de la 1° ed. Buenos Aires: Ediciones Margus. 467 p. 2 v; .il. (Colección Cofre). ISBN 950-9534-005.
- Hernández, J. (1997). *Martín Fierro [El largo camino de José Hernández y Martín Fierro]* Buenos Aires: Ediciones Margus, 364 p.; il. ISBN 950.9534.03.X
- Hernández, J. (1999). *El gaucho Martín Fierro y La vuelta de Martín Fierro. Con ilustraciones de Ricardo Carpani y una introducción de Rafael Squirru*. Buenos Aires: Ediciones Ayer, 102 p.;il.
- Hernández, J. (2001a). *Martín Fierro* (Ed. crítica coord. por Elida Lois y Ángel Núñez). Madrid: ALLCA XX, 1421 p. (Colección Archivos; 51). ISBN 848966658X
- Hernández, J. (2001b). *Martín Fierro. Ilustrado especialmente por el maestro Carlos Roumé*. Buenos Aires: Grupo Dasa. 320 p.; il. ISBN 9507712836
- Historia General del Arte en la Argentina. (1998). Buenos Aires: Academia Nacional de Bellas Artes. 10 T.;il. ISBN 950-612-005-6
- Martín Fierro (1972). *Cinco Xilografías originales de Balán, De Vincenzo, Fernández, Rebuffo, Seoane y texto de Agustín Pérez Pardella sobre el poema de José Hernández*. Buenos Aires: Empresa Líneas Marítimas Argentinas ELMA. [Carpeta con cinco láminas].
- Martín Fierro/72 (1972). *Homenaje del Instituto Salesiano de Artes Gráficas a José Hernández [...]*. Buenos Aires: Instituto Salesiano de Artes Gráficas. 256 p.;il.
- Martín Fierro: un siglo. (1972). Buenos Aires: Xerox Argentina, 396 p.;il.
- Ribera, J. (2001). Ingreso, difusión e instalación modelar del Martín Fierro en el contexto de la cultura argentina. En: Hernández, J. *Martín Fierro* p p 545-575. (Ed. crítica coord. por Elida Lois y Ángel Núñez). Madrid: ALLCA XX, 1421 p. (Colección Archivos; 51). ISBN 848966658X.
- Sabor, J., Rebello, L. (1968). *Bibliografía Argentina de Artes y Letras*. Comp. especial n° 36. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, 98 p.
- Saubidet, T. (1952). Vocabulario y refranero criollo. Con textos y dibujos originales de Tito Saubidet. Buenos Aires: Guillermo Kraft, 421 p. ;il.
- Tinker, E. L. (1952). Los jinetes de las Américas y la literatura por ellos inspirada. Buenos Aires: Guillermo Kraft.147 p.;il.
- Lavaca.org (2001). Mario Zavattaro. Accesible en:
<http://www.lavaca.org/notas/nota017.shtml> [Consulta 10/10/2005]
- Zabala, H.; Fernández, O. (2000). *Bibliografía de bibliografías argentinas*. Buenos Aires: Sociedad Argentina de la Información. 259 p. ISBN 987-96909-1-5.